


Dear colleagues

Greetings from UiT The Arctic University of Norway

We are hereby enclosing your original signed copy on our renewed Protocol of Student Exchange. We are looking forward to our continued cooperation.

Yours sincerely



Astrid Brokke
Senior international adviser
astrid.brokke@uit.no

phone number: +47 77645260
web site: www.uit.no

Входящий СПГУ

от 06.03.2019

№ 04-124-624





PROTOCOL ON STUDENT EXCHANGE

between

**SAINT-PETERSBURG UNIVERSITY,
RUSSIAN FEDERATION**

and

**UNIVERSITY OF TROMSO THE ARCTIC UNIVERSITY OF NORWAY,
NORWAY**

Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education «Saint-Petersburg State University» (hereinafter referred to as «Saint-Petersburg University/SPbU»), duly represented by its Vice-Rector for International Affairs Sergey Andryushin, acting on the basis of proxy dated 07.12.2017 № 28-21-410, on the one part,

and

the University of Tromsø The Arctic University of Norway (hereinafter referred to as «UiT») duly represented by the Head of International Office Sigrud Ag, acting on the bases of the University Charta, on the other part,

hereinafter collectively referred to as Parties,

in accordance with the Framework Agreement on Cooperation between SPbU and UiT signed on 05.05.2016 (hereinafter referred as «Agreement»), agreed to continue their academic cooperation and have prepared to that effect the following Protocol on Student Exchange (hereinafter referred to as the «Protocol»).

§ 1

1.1. The Parties will conduct exchange of undergraduate and graduate students for non-degree studies in accordance with the rules and regulations set in this Protocol.

§ 2

The Parties agree to set following terms and conditions for student exchange:

2.1. The total number of exchange students per one academic year from each Party shall not exceed *4 (four)* undergraduate or graduate students for study period of one term or *2 (two)* for study period of one academic year. In the exceptional cases the exchange period can be prolonged for more than it is stipulated in this Protocol by mutual consent of the Parties. The Parties strive to distribute the candidates for exchanges evenly throughout the academic year and keep the balance of number of exchange students from each university annually.

The obligations of the Parties under this Agreement exclude spouses and dependents.

2.2. The home university will be responsible for the initial selection of exchange students; however, the host university reserves the right to deny admission to any candidate not meeting its general admission criteria.

2.3. Exchange students will be exempted from paying tuition fees to the host university, but shall pay tuition fees at the home university, if applicable. Exchange students have to pay all other compulsory fees as according to the rules and regulations of the host university. Exchange students shall be informed about all compulsory fees in advance.

2.4. All the expenses related to participation in the exchange in accordance with this Protocol, including visa related expenses, medical insurance expenses, travel expenses as well as accommodation and living costs and any additional expenses connected to the participation in the exchange shall be covered by the exchange student.

2.5. The host university assists the exchange student in arranging accommodation (at UiT – at the student hostels of the Student Welfare Organization, at Saint-Petersburg University – at the dormitories of Saint-Petersburg University). The accommodation fee shall be covered by the exchange student.

2.6. All the exchange students should have a medical insurance valid on the territory of the host country during the whole exchange period. Students are responsible to obtain adequate medical/health insurance coverage (including emergency medical evacuation, live insurance, accidental death and dismemberment insurance) to the satisfaction of the host university.

2.7. Students who participate in the exchange program will be awarded grades and credits in accordance with the academic policies and regulations of the host university. All the exchange students receive a transcript of records at the end of the exchange period. If the transcript cannot be given directly to the student in accordance with the host university rules, it shall be put into the home university's disposal not later than one month after the termination of the exchange period.

2.8. Exchange students shall follow the rules of the host university and the law of the host country. Any infringement of the given rules and laws can be subject to pre-term dismissal from the host university.

2.9. All the exchange students will be enrolled on an equivalent base and given the same academic privileges as the other students in the host university. Exchange students are not subject to the same scholarship payments that are available for host university students.

2.10. The Parties will assist exchange students in all practical and academic matters, especially concerning obtaining visa, accommodation, and academic integration.

§ 3

3.1. The Parties can, by mutual written consent, introduce changes and additions to this Protocol in order to improve the effectiveness of cooperation.

3.2. Each Party shall not use names and logos of the other Party without its prior written consent, if not related directly to the performance of obligations under the present Protocol, except as provided by law.

3.3. This Protocol will come into effect from the date of signing and will remain in force for 5 (five) years until 31.12.2022, but may be renewed by mutual written consent/unless either party terminates it by giving the other six months prior written notice. In the event of termination any exchanges already underway shall be allowed to be completed.

3.4. Should any dispute, disagreement or claim arise between the Parties in concern of this Protocol, the Parties shall try to settle them by negotiations.

3.5. At UiT, the management of the exchange will be the responsibility of the International Office, and at Saint-Petersburg University it will be the responsibility of the International Academic Cooperation Department.

Contact Persons at UiT:


Agreement	Outgoing Students from UiT	Incoming Students to UiT
Ms Astrid Brokke Senior adviser Phone: +47 77645260 Email:astrid.brokke@uit.no	Ms Astrid Brokke Senior adviser Outgoing mobility coordinator Phone: +47 77645260 Email:astrid.brokke@uit.no	Ms Stine Lill Utsi Adviser Incoming admission team Phone: + 47 78450298 Email : stine.l.utsi@uit.no

Contact Persons at Saint-Petersburg University:

Agreement	Outgoing Students from St. Petersburg	Incoming Students to St. Petersburg
Ms. Anna Porodina The Head of the International Academic Cooperation Department Saint-Petersburg University Universitetskaya emb., 7/9 199034, St. Petersburg Russia Phone: +7 8123287562 a.porodina@spbu.ru	Mr. Maksim Kireev Outgoing Mobility Coordinator, International Academic Cooperation Department St. Petersburg University Phone: +7 812 328 75 62 Universitetskaya emb., 7/9 199034, St. Petersburg, Russia m.a.kireev@spbu.ru	Ms. Ekaterina Petryanina Incoming mobility Coordinator, International Academic Cooperation Department St. Petersburg University Phone: +7 812 328 75 62 Universitetskaya emb., 7/9 199034, St. Petersburg, Russia e.petryanina@spbu.ru

This Protocol is prepared in two original copies in English; one for each Party.

For Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education «Saint-Petersburg State University»

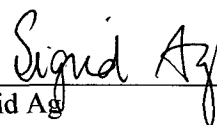


Sergey Andryushin

Vice-Rector for International Affairs

Date: 26.07.2018

For UiT The Arctic University of Norway



Sigrid Ag

Head of International Office

Date: 09.01.2019



